

CONTENTS

Preface to the English-Language Edition xi

INTRODUCTION. THE FIGURE IN THE CARPET 1

PART I. THE LITERARY WORLD 7

1 | *Principles of a World History of Literature* 9
The Bourse of Literary Values
Literature, Nation, and Politics

2 | *The Invention of Literature* 45
How to "Devour" Latin
The Battle over French
The Cult of Language
The Empire of French
The Herderian Revolution

3 | *World Literary Space* 82
Roads to Freedom
The Greenwich Meridian of Literature
Literary Nationalism
National versus International Writers
Forms of Literary Domination

4 | *The Fabric of the Universal* 126

The Capital and Its Double
Translation as *Littérisation*
Language Games
The Importance of Being Universal
Ethnocentrism
Ibsen in England and in France

5 | *From Internationalism to Globalization* 164

PART II. LITERARY REVOLTS AND REVOLUTIONS 173

6 | *The Small Literatures* 175

Literary Destitution
Political Dependencies
National Aesthetics
Kafka and the Connection with Politics

7 | *The Assimilated* 205

Naipaul: The Need to Conform
Michaux: What Is a Foreigner?
Cioran: On the Inconvenience of Being Born in Romania
Ramuz: The Impossible Assimilation

8 | *The Rebels* 220

Literary Uses of the People
National Tales, Legends, Poetry, and Theater
Legacy Hunting
The Importation of Texts
The Creation of Capitals
The International of Small Nations

9 | *The Tragedy of Translated Men* 254

Thieves of Fire
Translated from the Night
Comings and Goings
Kafka: Translated from Yiddish
Creators of Languages
Literary Uses of the Oral Language
Andrade: The Anti-Camões
Swiss Creoleness

10 | *The Irish Paradigm* 303

Yeats: The Invention of Tradition

The Gaelic League: Recreation of a National Language

Synge: The Written Oral Language

O'Casey: The Realist Opposition

Shaw: Assimilation in London

Joyce and Beckett: Autonomy

Genesis and Structure of a Literary Space

11 | *The Revolutionaries* 324

Dante and the Irish

The Joycean Family

The Faulknerian Revolution

Toward the Invention of Literary Languages

CONCLUSION. THE WORLD AND THE LITERARY TROUSERS 348

Notes 357

Index 403